

BAB V

KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan

Bertolak dari hasil tes inteligensi yang dilakukan oleh UPT Layanan Bimbingan dan Konseling UPI terhadap sampel penelitian, dapat dikatakan bahwa secara umum tingkat inteligensi mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman tergolong cerdas dengan rata-rata 126,42. Namun lain halnya dengan kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman sejauh ini belum menunjukkan hasil yang memuaskan dengan rata-rata 74,36. Secara umum gambaran yang diperoleh melalui tes kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman menunjukkan bahwa kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman berada dalam kategori sedang atau cukup.

Mengacu pada hasil kedua tes di atas dan hasil penghitungan statistik tampak jelas bahwa terdapat hubungan yang signifikan antara tingkat inteligensi dan kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman. Eratnya tingkat keterkaitan ini terbukti dengan kontribusi tingkat inteligensi terhadap keterampilan berbicara bahasa Jerman yang mencapai angka 35,18%. Jadi dapat disimpulkan bahwa kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman mahasiswa akan mudah dikembangkan dan mencapai prestasi yang maksimal apabila didukung oleh tingkat inteligensi yang tinggi pula.

B. Saran

Berdasarkan pembahasan pada bab-bab sebelumnya, disadari bahwa perlu adanya upaya untuk meningkatkan kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman. Untuk merealisasikan hal tersebut tentunya diperlukan perhatian, pemikiran serta kerja keras seluruh elemen yang terkait langsung dalam proses kegiatan belajar mengajar. Sehubungan dengan hal tersebut penulis mengajukan beberapa saran, sebagai berikut:

1. Saran untuk mahasiswa

Mahasiswa hendaknya meningkatkan kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman dengan memperkaya pengetahuan tentang strategi menerjemahkan, yaitu meningkatkan penguasaan kosakata, tata bahasa, grammatik dan sebagainya. Dengan demikian mahasiswa dapat melakukan kegiatan menerjemahkan dengan lebih mudah.

Intelegensi dapat ditingkatkan dengan banyak berlatih dalam hal konsentrasi dan berlatih menggunakan permainan-permainan yang meningkatkan konsentrasi pikiran.

2. Saran untuk peneliti lanjutan

Peneliti lanjutan melakukan penelitian dengan tema yang sama yaitu penerjemahan, tetapi menggunakan faktor-faktor lain selain faktor tingkat inteligensi sebagai salah satu faktor yang mempengaruhi keterampilan menerjemahkan mahasiswa.

